

國立屏東商業技術學院國際交換學生返國報告書

姓名	阮乙展	撰寫日期	103 年 08 月 29 日
系所級	應用日語系 四年級		
就讀交換學校及系所名稱	(中) 麗澤大學 日本語暨國際交流系 (英) Reitaku University Japanese & International Communication Cause		
交換日期	自 102 年 09 月 06 日 至 103 年 08 月 08 日 止		
生活照 (請附照片說明)			
報 告 書 內 容			
<p>我永遠無法忘記 2013 年 9 月 6 日帶著一顆期待的心，搭上飛機前往了夢寐以求的日本千葉縣麗澤大學，展開一年的留學生活。麗澤大學位於日本千葉縣，我們的校區不像是校園，因為花草樹木非常多，也有人稱麗澤大學為麗澤森林(麗澤の森)，主要分為「經濟學部」與「外國語學部」兩大學部，另設有幼稚園、中學、高中及研究所與博士班，我隸屬於外國語學部的日本語暨國際交流學系之下的特別聽講生。</p> <p>由於麗澤大學有許多來自各國的留學生，因此有針對留學生所開設的課程，主要以聽、說、讀、寫、文法五大領域為教學重點，另外也有以程度不同進行四等級分班，我在第一學期編制到中上級班(3 班，1 為初級)，我覺得上課其實跟在台灣差不多，特別的是口頭表現以及文章表現的日文課，口頭並不是所謂的會話課，其上課方式為由老師給課題，同學必須個人或小組(依照課題內容不同)針對課題進行設計，學期中上台報告。印象深刻的是其中一個課題為「3 天 2 夜的旅行」，要求同學將自己假想成旅行社的工作人員，而聆聽發表的人是投資方，也就是要說服聽眾投資你的想法(旅行計畫)，進而實行給客人成為他們的行程，課題難度在於準備過程中不但是要考慮班機時間，客群的年齡層等等的因素來設計，也要假想聽眾是否覺得適合，計畫是否成功；另一方面文章表現不在只是寫作文而已，一樣必須針對老師給的課題，以具理論式地、客觀地寫出一篇自己的看法，有一點像是小論文，文章內出現的每一個主張都必須要有客觀性的文獻及資料，才得以成立，再透過麗澤大學設立的 TA 制度(TA: 教學助理，由退休的日本當地人以志工方式指導學生日本式的文章表現方法)一次次地討論，寫出接近日本人表現的方式與文法。經過一個學期的研修，在第二學期透過分級考試，被編進上級班(4 班)，上課方式完全跟第一學期不同，上級班著重在於自發性、自主性，要求學生要有自己的獨特看法，並且在課堂上提出討論，另一方面也做了許多說明其日語的使用原因、理由的訓練，要學生不只是了解，並要利用日語說出正確的使用方法，有點像是日語老師。</p> <p>除了課堂上的成長，課餘時間我們也參加了國際留學生社團(RIFA)、宿舍生活的成長、寒暑假到千葉縣以外的城市，參觀日本各地文化的學習，體驗各地方不同的生活風情。在</p>			

社團裡有著不同的活動，例如搗麻糬活動，全程參與將糯米蒸過再搗成麻糬的過程，為了新生歡迎會與日本學生練習日本傳統舞蹈，若是沒有參與社團，這是一般留學生不會有的經驗…等等。宿舍生活方面我覺得成長比較多的是在料理方面，留學前的我根本不會料理，但是因為日本物價不低，幾乎每一餐都要自己下廚，我記得一開始沒有電鍋的時候，我是用平底鍋將米煮成飯的呢，雖然當時非常辛苦，但是現在回想起來覺得自己很了不起，也成為人生中一段特別的經驗。除了上課時間，日本大學生的假期也是非常多，寒假我們幾個留學生到了日本的關西地區旅遊，有別於我們居住的關東地區的人們冷漠的個性，關西的日本人都非常熱情與不拘小節，但又保有日本細膩的傳統；春假去了北海道欣賞一年一度的雪祭，第一次體會到-16度的天氣，也見識到在寒冷的北國人民生活的禮儀，他們為了怕行人跌倒，即便再冷、雪再大，依然會將自家門前的雪鏟除，以免發生危險；在第二學期開學前，我也一個人到了日本最南端的沖繩旅遊，沖繩是日本離島，獨特的島國文化及方言、舞蹈，再搭配著蔚藍海岸，讓人真的有放鬆的心情。

11個月的時光真的過得非常快，轉眼間到了要結業的日子，回想起當初徵選的計畫，如今仍歷歷在目，研修期間不但完成了當初所計畫的英日語學習，也吸收到日本當地的流行文化，除此之外也有了意外地收穫，比方說廚藝的進步，回國後習慣自己下廚，也因為多文化的接觸，學習第三國語言，讓自己擴展眼界。出國留學並不簡單也不輕鬆，看著每個留學生這麼努力地學習，才知道反過來思考自己、檢視自己多麼地不足，也增加了自己要更努力的動力。



RIFA 社團搗麻糬活動



RIFA 社團新生歡迎會傳統舞蹈表演(我也有演出)



馬術部騎馬練習



日本新年傳統遊戲(竹板)類似羽球



宿舍生活 台日韓一起在廚房料理



關西地區旅行 世界遺產京都金閣寺



北海道旅遊(雪祭) -16度呢



沖繩旅遊(著名的首里城)

